



ちゅこっと

# スコット!!

ウィルソン・スコット Scott Wilson

2010年8月から国際交流員として、  
浦添市役所国際交流課に配属される。  
米国マサチューセッツ州出身

原文・英訳:ウィルソン・スコット

## ハッピー・ホリデーズ!

アメリカでは、12月の祭日はクリスマス以外にも色々あります。ユダヤ教の祭日ハヌカーはその年によって11月下旬から12月下旬までの間に始まり、イスラム教の祭日ラマダーンもその年によって時々12月ごろに始まります。その他にもアフリカ系のアメリカ人は12月26日から1月1日まで「クワンザー」を祝います。奴隷の祖先が奪われてしまったアフリカの名前、文化などを忘れないように、7日間色々な祝いをします。そして最近流行してきた「フェスティヴァス」というのは、クリスマス時季の消費主義に飽きてしまった人が祝う祭日です。皮肉な祭りで、クリスマス・ツリーの代わりに、「フェスティヴァス・ポール」といわれるただのアルミニウム棒を飾ったりします。

でもやっぱり一番人気があるのはクリスマスです。クリスチャンでなくても、クリスマスを楽しむ人が多いです。インド人の友達がヒンドゥ教なのに、毎年12月になると、クリスマス・ツリーを飾ったり、プレゼントを交換したりします。クリスマスは宗教的というより、文化的になってきました。

12月の祭日が様々なので、お店やカードは次第に「メリー・クリスマス」といわないで、その代わりに「ハッピー・ホリデーズ」になってきました。最初は大丈夫でしたが、「クリスマス・ツリー」が「ホリデー・ツリー」として売られていたときは、さすがにクリスマスを祝う人が怒ってきました。「ホリデー・ツリー」を販売しているお店をボイコットしたりするので、結局もう一回「クリスマス・ツリー」に戻しました。でも、クリスマスを祝わなくても、クリスマス・ツリーを飾る人が多いから、もしかしたら「ホリデー・ツリー」のほうが適当かもしれません。将来最近流行してきたフェスティヴァスのアルミニウム棒が「クリスマス棒」として売られたら…想像したくないですね。

## Happy Holidays!

In December there are many other holidays besides Christmas in America. Hannukah starts sometime between late November and late December depending on the year for Jewish people, and Ramadan sometimes starts in December too depending on the year for Muslims. Additionally, African Americans also celebrate Kwanzaa from December 26th to January 1st. They celebrate for 7 days, so as not to forget the African names, culture and more than were lost by their enslaved ancestors. The recently popular "Festivus" is a holiday celebrated by people who are tired of the consumerism of the Christmas season. It's a sarcastic holiday, where they do things like putting up an aluminum "Festivus Pole" instead of a Christmas tree.

But the most popular holiday is of course Christmas. There are many people who enjoy Christmas, even if they're not Christian. My Indian friends were Hindu, but every December they would put up Christmas trees and exchange gifts. Christmas has become more cultural than religious.

Since there are so many holidays in December, stores and shops started not saying "Merry Christmas," but "Happy Holidays" instead. At first this was fine, but once "Christmas Trees" started being sold as "Holiday Trees," obviously the people who celebrated Christmas got angry. They boycotted stores that sold "Holiday Trees," and they turned them back to "Christmas Trees" in the end. But since there are a lot of people who put up Christmas trees and don't celebrate Christmas, calling them "Holiday Trees" might be more appropriate. If aluminum poles from the recently popular Festivus were ever sold as "Christmas Poles," ...I wouldn't want to think about what would happen.

# ギャラリー・テダコ



山川 宗太 (小5)



玉寄 笹乃 (7さい)



真栄田 海斗 (小4)



玉城 ことね (4さい)



小山 美鈴 (11さい)

## Gallery Tedako

### 作品募集

(テーマは自由です)はがきで送ってください!  
〆切りは毎月12日迄

〒901-2501 沖縄県浦添市安波茶1-1-1  
浦添市役所国際交流課  
☎876-1234 (内線2613・2614)

浦添市保健相談センターから

☎875-2100 FAX875-1579

### ■はくはく(はくはく)事業

浦添市では、地域全体で子育てのお手伝いをしていくことを目的とし、生後4か月までの乳児のいるすべての家庭を助産師・保健師・母子保健推進員が訪問します。

#### 新生児訪問

助産師の訪問を希望される方は親子(母子)健康手帳についているハガキ(ピンクか白)を送ってください。赤ちゃんの体重測定、おっぱいの状態の確認、母子保健事業の紹介などを行います。

**対象者** 新生児2か月未満の乳児と母親

**料金** 無料

※出生届と一緒に提出される場合は切手は必要ありません。

### ■マタニティスクールの案内

パート2	月別対象	実施月日	内容
5か月～11か月児	12/17(金)	受付 午後1時～午後1時半	妊婦の栄養・栄養講座 ～胎児期からはじまる健康作り～ ※妊婦さんの正しい食生活や、母乳哺育が赤ちゃんの健康を作ります。
12/17(金)	受付 午後1時～午後1時半	離乳食の調理実習 (実習費300円) 各時期の固さや味など実際に確認しましょう。	

20組

### ■ベビースクールの案内

パート2	月別対象	実施月日	内容
5か月～11か月児	12/17(金)	受付 午後1時～午後1時半	離乳食の調理実習 (実習費300円) 各時期の固さや味など実際に確認しましょう。
12/17(金)	受付 午後1時～午後1時半	離乳食の調理実習 (実習費300円) 各時期の固さや味など実際に確認しましょう。	

20組

### ■乳幼児健康診査のお知らせ

乳児 般健康診査	通知対象者	受付時間	実施日
生後9か月～10か月	午前9時～11時	12/5(日)	
生後3か月～4か月	午後1時～3時	1/9(日)	

※親子(母子)健康手帳・筆記用具を持参してください。

### ■妊婦健診の償還払いについて

平成22年4月以降、県外において、自己負担で妊婦健診を受けられた方へ、健診費用の償還払いを行っています。対象は沖縄県内において、公費補助で受けることが出来る検査項目になります。該当される方は市保健相談センターまでお問い合わせください。

#### ■集団予防接種のお知らせ

##### ●BCG集団予防接種

**日時** 12/14(火)  
午後2時～4時まで

※整理券交付 午後1時から

**場所** 市保健相談センター

**対象** 生後3か月～6か月未満

※予防接種を受けるときは必ず、市から届いた予防票と親子(母子)健康手帳を持参してください。

### 乳幼児突然死症候群 (SIDS)を減らすために!

乳幼児突然死症候群とは、それまで元気だった赤ちゃんが、事故や窒息ではなく、眠っている間に突然亡くなってしまう病気です。1歳未満のお子様に多く見られ、国内においては157人、沖縄県では3人のお子様がなくなっています。(平成20年)

SIDSを減らすために、次のことが有効だといわれています。

- ①うつぶせ寝は避けましょう。  
赤ちゃんの顔が見えるように仰向けで寝かせましょう。
- ②タバコは絶対にやめましょう。  
タバコはSIDSの大きな危険因子で、身近な人にも協力をしてもらいましょう。
- ③できるだけ母乳で育てましょう。  
母乳育児が赤ちゃんにとって最適です。必要以上に不安を抱くことはありません。これらを参考に子育てを振り返り、おらかな気持ちで育児をしていきましょう。保健相談センターでも、親子に関する相談を行なっています。



### ■地域精神保健講演会のお知らせ

テーマ「地域で暮らしていくために」統合失調症について

**日時** 12/21(火) 午後2時～4時

**場所** 市保健相談センター 2F大ホール

**講師** 大田 裕精神科医 (平安病院院長)

**入場料** 無料

○統合失調症やうつ病といった精神疾患はとても身近な病気であり、県民の34人に1人が精神科・心療内科に通院しているといった現状があります。市保健相談センターでは、この病に關わる相談を受けることができます。一人で悩まず、ご相談ください。

※対象年齢を超えると全額自己負担(約7,500円)になります。

当日受けることができない方、事情があつて生後6か月未満までに受けることができない方は、市保健相談センターまで連絡をお願いします。

●MR(はしか風しん)ワクチン接種はお済みですか?

ワクチン接種対象者は、市から届いた予防票と親子(母子)健康手帳を持参して、本島内の医師会会員施設で予防接種を受けてください。

**対象者**

MR1期 生後12か月～24か月未満(1歳児)

MR2期 小学校就学前の1年間(平成16年4月2日生～平成17年4月1日生)

MR3期 中学校1年生相当年齢(平成9年4月2日生～平成10年4月1日生)

MR4期 高校3年生相当年齢(平成4年4月2日生～平成5年4月1日生)

※各期の年齢に該当する方はMR予防接種を受けましょう。